

lā Chéngchí ê Phìjū

(Mt 13:1~9; Lk 8:4~8)

4 lésu kohchài tī Galílaiah Ō piⁿ khaisí kàsī lāng, ū chin tōatīn lāng óa lāi l hia, l soah tiòh chiūⁿ chūn, chē tī chūnlāi. Hit chiah chūn phū tī chúibīn, chēnglāng lóng óa lāi khiā tī hōaⁿténg. 2 l ēng phìjū kàsī in chin chē tāichì, l kàsī in kóng,

3 “Lín tiòh chùi thiaⁿ! Ū chít pái, ū chítê chohsitlāng chhutkhì iā chéngchí. 4 l teh iā chéngchí ê sī, ū ê kaláuh tī lōpiⁿ, chiáú'á poe lāi, tòh kā i chiáh liáuliáu. 5 Ū ê kaláuh tī chiònthâu'á tē, thōbah chhián ê sóchāi. Inūi thōbah bō chhim, chéngchí chin kín tòh puhgê. 6 M̄ koh iāmjit chítē phák, íⁿ soah lian khi, inūi i bō kín. 7 Mā ū ê kaláuh tī chhi'á lāi, chhi'á chítē tōa chāng, íⁿ tòh hō i hip sí, tòh bō kiatsit. 8 M̄ koh, ū ê kaláuh tī hó ê thōbah, chéngchí tòh puhgê, koh sēngtióng kiatsit; ū ê kiatsit saⁿcháp pōe, ū ê lākcháp pōe, ū ê chít pah pōe.”

9 lésu koh kóng, “Ū hīⁿkhang thang thiaⁿ ê lāng, tiòh thiaⁿ!”

lésu Ēng Phìjū ê Bóktek

(Mt 13:10~17; Lk 8:9~10)

10 lésu kantaⁿ kakī chítê ê sī, hiahê kintòe l ê lāng kah hit chápjīe sùtō, lāi m̄ng l chiahê phìjū ê ìsù. 11 lésu kā in kóng, “Lín íkeng ū tit tiòh SiōngChú Kòktō ê òpì, m̄ koh tui hiahê itpoaⁿ lāng, tak hāng tōl lóng tiòh ēng phìjū lāi kā in kóng. 12 Che tòh sī beh ènggiām kengtián só kichài ê:

In khòaⁿ, ū chùi teh khòaⁿ, m̄ koh lóng bē bēngpék;

in thiaⁿ, sitchāi ū teh thiaⁿ, m̄ koh lóng bē liáu kái.

Nā bō, in tòh ē hōsim choánì lāi kuìng SiōngChú,

掖種 chí ê 譬喻

(太 13:1~9 ; 路 8:4~8)

4 耶穌 koh 再 tī 加利利湖邊開始教示人，有真大陣人 óa 來祂 hia，祂 soah tiòh chiūⁿ 船，坐 tī 船內。Hit 隻船浮 tī 水面，眾人 lóng óa 來 khiā tī 岸頂。2 祂用譬喻教示 in 真 chē tāichì，祂教示 in 講：

3 「Lín tiòh 注意聽！有一 pái，有一个作穡人出去掖種 chí。4 伊 teh 掖種 chí ê 時，有 ê kaláuh tī 路邊，鳥 á 飛來，tòh kā 它食了了。5 有 ê kaláuh tī 石頭 á 地，土肉淺 ê 所在。因為土肉無深，種 chí 真緊 tòh puh 芽。6 M̄ koh，炎日一下曝，茅 soah lian 去，因為它無根。7 Mā 有 ê kaláuh tī 刺 á 內，刺 á 一下大穢，茅 tòh hō 它 hip 死，tòh 無結實。8 M̄ koh，有 ê kaláuh tī 好 ê 土肉，種 chí tòh puh 芽，koh 成長結實；有 ê 結三十倍，有 ê 六十倍，有 ê 一百倍。」

9 耶穌 koh 講：「有耳孔 thang 聽 ê 人，tiòh 聽！」

耶穌用譬喻 ê 目的

(太 13:10~17 ; 路 8:9~10)

10 耶穌 kantaⁿ kakī 一个 ê 時，hiahê 跟 tòe 祂 ê 人 kah hit 十二个使徒，來問祂 chiahê 譬喻 ê 意思。11 耶穌 kā in 講：「Lín 已經有得 tiòh 上主國度 ê 奧秘，m̄ koh 對 hiahê 一般人，tak 項道理 lóng tiòh 用譬喻來 kā in 講。12 這 tòh 是 beh 應驗經典所記載 ê：

In 看，有注意 teh 看，m̄ koh lóng bē 明白；

in 聽，實在有 teh 聽，m̄ koh lóng bē 了解。

若無，in tòh ē 回心轉意來歸向上主，

lésu Káisoeh lā Chéngchí ê Phìjū

(Mt 13:18~23; Lk 8:11~15)

13 lésu koh tùi in kóng, “Lín liân chitê phìjū ê ìsù to bē bêngpék, áne, lín ná ē tàng liáukái kitha sōū ê phìjū? 14 lā chéngchí ê lāng sō iā ē sī SiōngChú ê tōlí. 15 iā tī lōpiⁿ ê chéngchí sī teh phìjū lāng thiaⁿ tiòh hokim ê tōlí liáuāu, Satán sūisí lâi kàu, kā iā tī in simlāi ê tōlí chhiúⁿ khì. 16 Mā ū lāng chhinchhiūⁿ iā tī chiòhthâu'á tē ē, in thiaⁿ tiòh tōlí, sūisí hoaⁿ hí chiapsiū, 17 m̄ koh tōlí têngkin bô chhim, bē tàng tòng kú, ittàn ū tiòh hokim lâi tú tiòh hoānlān á sī pekhāi, in tòh ē sūisí pàngsak tōlí. 18 Mā ū lāng chhinchhiūⁿ iā tī chhi'á lâi ê chéngchí, in thiaⁿ tiòh tōlí liáuāu, 19 in ūi sèkan ê khòalū, chíⁿchâi ê bêhék kah tùi kitha sūbút ê thamiók, kā sō thiaⁿ ê tōlí jiakhàm khí lâi, soah lóng bē kiatsít. 20 M̄ koh, hiahê chhinchhiūⁿ iā tī hó thōbah ê chéngchí ê lāng, in thiaⁿ tōlí, chiapsiū tōlí, koh kiatsít, ū ê kiat saⁿcháp pōe, ū ê lākcháp pōe, mā ū ê chit pah pōe.”

Bítáu Ē ê Tenghóe

(Lk 8:16~18)

21 lésu koh kā in kóng, “Kám ū lāng giáh tenghóe jíp lâi, khì khng tī bítáu ē á sī bínchhng kha? I kám m̄ sī ē kā i khng tī tengtâi téng? 22 In ūi itchhè únchng ê tāichì lóng ē lōhiān, itchhè pìbit ê tāichì lóng ē hiánlō chhutlâi. 23 Ū hīⁿkhang thang thiaⁿ ê lāng, tiòh thiaⁿ!”

24 lésu koh kā in kóng, “Lín tiòh chù lín sō thiaⁿ tiòh ê! Lín ēng siáⁿmih chhùnchhioh niú hō lāng, SiōngChú mā ē ēng kàngkhoán ê chhùnchhioh lâi niú hō lín, sīmchì ē niú koh khah chē hō lín. 25 In ūi tùi ū ê lāng, SiōngChú ē siúⁿsù i koh khah chē, m̄

耶穌解說掖種 chí ê 譬喻

(太 13:18~23 ; 路 8:11~15)

13 耶穌 koh 對 in 講：「Lín 連 chitê 譬喻 ê 意思 to bē 明白，áne，lín ná ē tàng 了解其他 所有 ê 譬喻？ 14 掖種 chí ê 人所掖 ê 是上主 ê 道理。 15 掖 tī 路邊 ê 種 chí 是 teh 譬喻人聽 tiòh 福音 ê 道理了後，撒旦隨時來到，kā 掖 tī in 心 內 ê 道理搶去。 16 Mā 有人親像掖 tī 石頭 á 地 ê，in 聽 tiòh 道理，隨時歡喜接受， 17 m̄ koh 道 理釘根無深，bē tàng 擋久，一旦為 tiòh 福音來 tú tiòh 患難 á 是迫害，in tòh ē 隨時放 sak 道 理。 18 Mā 有人親像掖 tī 刺 á 內 ê 種 chí，in 聽 tiòh 道理了後， 19 因為世間 ê 掛慮、錢財 ê 迷 惑 kah 對其他事物 ê 貪慾，kā 所聽 ê 道理遮 khàm 起來，soah lóng bē 結實。 20 M̄ koh， hiahê 親像掖 tī 好土肉 ê 種 chí ê 人，in 聽道 理，接受道理，koh 結實，有 ê 結三十倍，有 ê 六十倍，mā 有 ê 一百倍。」

米斗下 ê 燈火

(路 8:16~18)

21 耶穌 koh kā in 講：「Kám 有人 giáh 燈火 入來，去 khng tī 米斗下 á 是眠床腳？伊 kám m̄ 是 ē kā 它 khng tī 燈台頂？ 22 因為一切隱藏 ê tāichì lóng ē 露現，一切祕密 ê tāichì lóng ē 顯 露出來。 23 有耳孔 thang 聽 ê 人，tiòh 聽！」

24 耶穌 koh kā in 講：「Lín tiòh 注意 lín 所聽 tiòh ê ! Lín 用啥物寸尺量 hō 人，上主 mā ē 用全 款 ê 寸尺來量 hō lín，甚至 ē 量 koh khah chē hō

² ISI 6:9

² 賽 6:9

koh tùi bô ê lâng, liân i sôū ê chit sut'á mā ē kā i chhiúⁿtoát khì.”

Chéngchí Sēngtióng ê Phìjū

26 lésu koh kóng, “SiōngChú Kòktō chhinchhiūⁿ ēbīn ê phìjū: Ū chitê lâng iā chéngchí tī i ê thótē. 27 Chitê lâng àmsī khùn, jitsī khí lâi, chit jít kòe chit jít, m̄ koh, i lóng m̄ chai hiahê chéngchí ánhóaⁿ teh puhgê, ánhóaⁿ teh sengtióng. 28 Thótē chūjiân ē hō ngókok sengtióng, tāseng puh íⁿ, jiânāu thòsūi, chòeāu tòh pásūi. 29 Kàu ngókok sēngsék ê sí, tòh sūsī ēng liāmlék'á khì siukoah, inūi siusēng ê síkī kàu à.”

Kòachhài Chí ê Phìjū

(Mt 13:31~32; Lk 13:18~19)

30 lésu koh kóng, “Lán beh ánhóaⁿ lâi hēngiōng SiōngChú Kòktō? Á sī tiòh iōng siáⁿmlh phìjū lâi soatbēng? 31 SiōngChú Kòktō chhinchhiūⁿ chit liáp kòachhài chí, suijiân sī tēchiūⁿ sôū ê chéngchí tióng siōng sè liáp ê, 32 m̄ koh, iā lòh tē liáuāu, tòh chiāmchiām tōa chāng khí lâi, chiāⁿchò sôū ê chhàise tióng siōng tōa chāng ê, koh hoat chhut tōa ki chhiū oe, tìsú khongtióng ê chiáu'á mā lâi hioh tī i ê chhiūng ē chò siū.”

lésu Súiōng Phìjū

(Mt 13:33~34)

33 lésu tùi chēnglāng thoân hokim, ànchiàu in ē tàng liáu^{ká} ê thēngtō, ēng chin chē chhinchhiūⁿ chit khoán ê phìjū lâi kā in soatbēng. 34 I tàk pái tùi in thoân hokim ê sí, sūsít siōng lóng ū ēng phìjū, m̄ koh, kantaⁿ I kah I ê buntō suhā chòhóe ê sí, chiah ē kā sôū ê tāichì siōngsè tùi in soatbēng.

lín。 25 因為對有 ê 人，上主 ē 賞賜伊 koh khah chē, m̄ koh 對無 ê 人，連伊所有 ê 一脣 á mā ē kā 伊搶奪去。」

種 chí 成長 ê 譬喻

26 耶穌 koh 講：「上主國度親像下面 ê 譬喻：有一個人掖種 chí tī 伊 ê 土地。 27 Chitê 人暗時暈，日時起來，一日過一日，m̄ koh，伊 lóng m̄ 知 hiahê 種 chí án 怎 teh puh 芽，án 怎 teh 生長。 28 土地自然 ē hō 五穀生長，tāi 先 puh 芽，然後吐穗，最後 tòh 飽穗。 29 到五穀成熟 ê 時，tòh 隨時用鎌 lék'á 去收割，因為收成 ê 時期到 à。」

芥菜 Chí ê 譬喻

(太 13:31~32 ; 路 13:18~19)

30 耶穌 koh 講：「咱 beh án 怎來形容上主國度？Á 是 tiòh 用啥物譬喻來說明？ 31 上主國度親像一粒芥菜 chí，雖然是地 chiūⁿ 所有 ê 種 chí 中 siōng 細粒 ê， 32 m̄ koh，掖落地了後，tòh 漸漸大穰起來，成做所有 ê 菜蔬中 siōng 大穰 ê，koh 發出大支樹 oe，致使空中 ê 鳥 á mā 來 hioh tī 它 ê 樹蔭下做 siū。」

耶穌使用譬喻

(太 13:34~35)

33 耶穌對眾人傳福音，按照 in ē tàng 了解 ê 程度，用真 chē 親像 chit 款 ê 譬喻來 kā in 說明。 34 祂 tàk pái 對 in 傳福音 ê 時，事實上 lóng 有用譬喻，m̄ koh，kantaⁿ 祂 kah 祂 ê 門徒私下做伙 ê 時，chiah ē kā 所有 ê tāichì 詳細

對 in 說明。

lésu Tìnap Hongéng

(Mt 8:23~27; Lk 8:22~25)

³⁵ Hit jít ê ànthâu'á, lésu kā bûntô' kóng, "Lán kòe láikhì Galílaiah Ô' ê hit pêng hōa'." ³⁶ In tòh līkhui chènglâng, bûntô' lòkhì lésu teh chē ê chûn, kah I chòhóe khì; iáu ū kúinā chiah chûn mā kah in tângchê khì. ³⁷ Hutjiân kan khí tōahong, éng phoah jip chûnlāi, chúí soah kiôngkiông beh tī' khí lâi. ³⁸ M̄ koh, lésu tī chûnbóe, thâu khòa tī chímthâu teh khùn, bûntô' kā I kiò chhé'n, tùi I kóng, "Lāusu! Lán teh beh bô miā loh! Lí kám bô teh iàukín?"

³⁹ lésu chitē hō' in kiò khí lâi, tòh chekpī hong, koh bēnglēng éng kóng, "Tiām khì! Pêngchēng lòh lâi!" Hong tòh tiām khì, éng tòh pêngchēng. ⁴⁰ lésu tòh tùi bûntô' kóng, "Lín ná ē chiahnih bô tá'?" Lín iáu koh bô sìnsim, sī bô?" ⁴¹ In tōa tiòhkiá'n, hō'siong kóng, "I tàuté sī siá'nlâng? Liân hong kah éng mā lóng sūnchiông!"

耶穌鎮壓風湧

(太 8:23~27；路 8:22~25)

³⁵ Hit 日 ê 暗頭 á, 耶穌 kā 門徒講：「咱過來去加利利湖 ê hit pêng 岸。」³⁶ In tòh 離開眾人，門徒落去耶穌 teh 坐 ê 船，kah 祂做伙去；iáu 有幾 nā 隻船 mā kah in 同齊去。³⁷ 忽然間起大風，湧 phoah 入船內，水 soah 強強 beh tī' 起來。³⁸ M̄ koh, 耶穌 tī 船尾，頭 khòa tī 枕頭 teh 暈。門徒 kā 祂叫醒，對祂講：「老師！咱 teh beh 無命 loh！祢 kám 無 teh 要緊？」

³⁹ 耶穌一下 hō' in 叫起來，tòh 責備風，koh 命令湧講：「恬去！平靜落來！」風 tòh 恬去，湧 tòh 平靜。⁴⁰ 耶穌 tòh 對門徒講：「Lín ná ē chiahnih 無膽？Lín iáu koh 無信心，是無？」⁴¹ In 大 tiòh 驚，互相講：「祂到底是啥人？連風 kah 湧 mā lóng 順從祂！」